※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

[서식24호] 근로활동 및 소득신고서
[Форма №24] Декларация о трудовой деятельности и доходах

근로활동 및 소득신고서
Декларация о трудовой деятельности и доходах

수급(권)자 Получатель	성 명 Фамилия и имя		생년월일 Дата рождения	
	주 소 Адрес			
취업상태 Статус занятости	유 형 Тип	☐ 상시근로자 ☐ Работа с полной занятостью ☐ 임시.일용직(파출부, 일일잡부 등) ☐ Временная/поденная работа (горничная, однодневный разнорабочий и т. д.) ☐ 자영업(노점.행상, 농어업 등) ☐ Самозанятость (уличные ларьки, разносная торговля, сельское и рыбное хозяйство и т. д.) ☐ 기타 ☐ Прочее		
	직장(사업장)명 Наименование места работы (предприятия)			
	직장(사업장)주소 Адрес места работы (предприятия)	(전화:) (Тел.)		
소 득 Доходы	일 당 제 Система подневной оплаты	1일임금 원 Дневной заработок вон 월평균 근로일수 : 일 Среднее количество рабочих дней в месяц: дней		
	근로시간 Часы работы	일시간 오전 : ~ : (시간) В первой половине дня : - : (часов в день) 일시간 오후 : ~ : (시간) Во второй половине дня : - : (часов в день) 주 당 근로일수 : 일 Количество рабочих дней в неделю: дней 주 근로시간 : 총 시간 Часы работы в неделю: итого часов		
	월 급 제 Система помесячной оплаты	월 평균 총급여 : 원 Среднемесячная заработная плата: вон		
	자 영 업 Самозанятость	월 평균 총소득 : 원 Среднемесячный доход: вон		
	기 타 Прочее	월 평균 총소득 : 원 (이전소득일 경우 지원하는곳 :) Среднемесячный доход: вон (Место оказания поддержки в случае переводного дохода:)		

본인은 상기와 같이 소득이 있음을 신고합니다.
Настоящим заявляю, что имею доходы, указанные выше.

20 년 월 일

20 ГГГГ ММ ДД

신고자 : (인)

Заявитель: (Печать)

특별자치시장.특별자치도지사.시장.군수.구청장 귀하

Главе особого автономного города, особой автономной провинции, мэру, главе уезда, окружной администрации

※ 취업상태나 소득을 허위로 신고하는 경우는 '국민기초생활보장법 제49조(벌칙)'에 의거하여 1년 이하의 징역, 1,000만원 이하의 벌금.구류 또는 과료에 처할 수 있습니다.

※ В случае подачи декларации, содержащей заведомо ложные сведения о статусе занятости или доходах, в соответствии со ст. 49 (Положения о наказаниях) Закона об обеспечении базовых средств к существованию предусматривается наказание в виде лишения свободы сроком до 1 года, денежного штрафа в размере до 10 миллионов вон, задержания или денежного взыскания.